(IT)

Universal Input KNX-S

Indicazioni di sicurezza

Per evitare possibili danni, leggere e seguire le istruzioni riportate di seguito:

Il montaggio e il collegamento di dispositivi elettrici devono essere eseguiti da elettrotecnici.

Pericolo di scossa elettrica. Per l'installazione e la posa dei cavi attenersi alle disposizioni e normative in vigore per il circuito SELV.

Pericolo di scossa elettrica. In fase d'installazione, accertarsi che l'isolamento tra la tensione di rete e bus sia sufficiente. Mantenere una distanza minima di 4 mm tra i fili di tensione bus e di rete.

Pericolo di scossa elettrica sull'installazione. Non collegare tensioni esterne agli ingressi. Si potrebbero creare danni all'impianto e non è più assicurato il potenziale SELV sul cavo bus.

Queste istruzioni costituiscono parte integrante del prodotto e devono essere conservate dal cliente.

Le informazioni dettagliate sono riportate nelle istruzioni dettagliate e nella documentazione tecnica sul nostro sito Internet.

Informazioni di sistema

L'apparecchio può essere aggiornato. Gli aggiornamenti del firmware possono essere eseguiti comodamente tramite la STEINEL KNX Service App (software aggiuntivo).

L'apparecchio è in grado di KNX Data Secure. KNX Data Secure offre protezione contro la manipolazione nella building automation e può essere configurato nel progetto ETS. Si presuppongono conoscenze tecniche dettagliate. Per una messa in funzione sicura è necessario un certificato dell'apparecchio applicato all'apparecchio. Durante il montaggio, il certificato deve essere rimosso dall'apparecchio e conservato in modo sicuro.

La progettazione, l'installazione e la messa in funzione sono effettuate con l'ausilio dell'ETS a partire dalla versione 5.7.7 o 6.1.0

Uso conforme

- Ingressi per l'interrogazione di contatti convenzionali a potenziale zero in impianti KNX e per l'invio di telegrammi sul bus KNX per la segnalazione di stati, livelli contatori, comando di utenze, ecc.
- Uscite per l'attivazione di LED
- Montaggio nella scatola apparecchi con dimensioni secondo la norma DIN 49073, in combinazione con un'adeguata copertura
- Per il montaggio dietro inserti di commutazione e di tasti, utilizzare una scatola apparecchi con una profondità di installazione sufficiente

Caratteristiche del prodotto

- A seconda della variante, due, quattro o otto canali indipendenti che funzionano come ingressi o come uscite a seconda della parametrizzazione ETS
- Potenziale di riferimento comune per tutti i canali
- Blocco dei singoli canali
- Alimentazione tramite bus KNX, nessuna tensione di alimentazione aggiuntiva necessaria

Ingressi

- Collegamento di contatti come tasti, interruttori o contatti Reed a potenziale zero
- Corrente a impulsi per evitare la contaminazione dei contatti (formazione di uno strato di ossido) sui contatti collegati
- Funzioni operative: commutazione, regolazione della luminosità, controllo di veneziane, scenari o temperatura ambiente
- Trasmettitore di valore per valori di regolazione della luminosità, temperatura del colore, RGBW, temperatura o valore di luminosità
- Trasmissione dello stato attuale dell'ingresso dopo una mancanza di tensione bus
- Collegamento di contatti di porte o finestre per valutare lo stato di apertura, chiusura, inclinazione e posizione della maniglia
- Collegamento di sensori di perdita, di condensa e di temperatura (su richiesta)
- Contatore di impulsi con contatore principale e intermedio
- Combinazione di canali di ingresso adiacenti quando si collegano pulsanti, contatti di porte o finestre
- Funzioni logiche

Uscite

- Collegamento di LED
- A prova di cortocircuito, protezione da sovraccarico e inversione di polarità
- Collegamento in parallelo delle uscite possibile, per utenze con elevato fabbisogno di energia

Montaggio e collegamento elettrico

Montaggio dell'apparecchio

Con modalità Secure (presupposti):

- Una messa in funzione sicura è attivata nell'ETS.
- Certificato del dispositivo inserito/scansionato o aggiunto al progetto ETS. Si raccomanda di utilizzare una telecamera ad alta risoluzione per la scansione del codice QR.
- Documentare tutte le password e tenerle al sicuro.
- Con modalità Secure: il certificato deve essere rimosso dall'apparecchio e conservato in modo sicuro.
- Montaggio nella scatola apparecchi adatta. Prestare attenzione al cablaggio e alla distanza dai cavi.

Collegamento bus

- Collegare il bus con un morsetto di connessione KNX alla connessione KNX (1) (Figura 1).

(1) Collegamento KNX
(2) Tasto di programmazione
(3) LED di programmazione
(4) Cavi di collegamento

Quando si allungano i cavi in dotazione, (Figura 2) rispettare la lunghezza massima del cavo . La linea di comunicazione non deve essere più lunga di 30 m in totale per ogni kit di cavi.

Collegamento dell'apparecchio

(NO)

Universal Input KNX-S

Sikkerhetsinformasjon

Les og følg disse merknadene for å unngå mulige skader:

Montering og tilkobling av elektriske apparater må kun gjennomføres av elektrikere.

Fare for elektrisk støt. Ved installasjon og legging av ledninger må forskriftene og normene som gjelder for SELV-strømkretser følges.

Fare for elektrisk støt. Sørg for at isolasjonen mellom strømnett og buss er tilstrekkelig under installasjonen. En minsteavstand mellom buss og strømledere på minst 4 mm skal overholdes.

Fare for elektrisk støt i installasjonen. Ikke koble ekstern spenning til inngangene. Dette kan skade apparatet, og SELV-potensialet på bussledningen er ikke lenger garantert.

Denne anvisningen er en del av produktet og skal være hos kunden.

Du finner detaljerte informasjoner i den detaljerte anvisningen og i den tekniske dokumentasjonen på vår hjemmeside.

Systeminformasjoner

Apparatet kan oppdateres. Fastvareoppdateringer kan enkelt gjøres med STEINEL KNX Service App (ekstra programvare).

Apparatet er KNX Data Secure kompatibelt. KNX Data Secure gir beskyttelse mot manipulering innen bygningsautomatisering, og kan konfigureres i ETS-prosjektet. Det forutsettes at brukeren har detaljert fagkunnskap. For sikker igangsetting trenger man et apparatsertifikat som er festet på apparatet. I løpet av monteringen skal apparatsertifikatet fjernes fra apparatet og oppbevares på et trygt sted.

Planlegging, installasjon og igangsetting av apparatet skjer ved hjelp av ETS fra versjon 5.7.7. eller 6.1.0

Forskriftsmessig bruk

- Innganger for lesing av konvensjonelle, potensialfrie kontakter i KNX-anlegg, og sending av telegrammer på KNX-bussen for melding av tilstander, tellerstander, betjeningen av forbrukere, etc.
- Utganger for styring av LED
- Montering i apparatboks med dimensjoner iht. DIN 49073 i kombinasjon med et egnet deksel
- Ved montering bak koble- og tastinnsatser skal apparatboksen brukes med tilstrekkelig installasjonsdybde

Produktegenskaper

- Avhengig av versjon finnes det to, fire eller åtte uavhengige kanaler som fungerer som innganger eller utganger avhengig av ETS-parametrisering
- Felles forsyningspotensiale for alle kanaler
- Sperring av enkelte kanaler
- Forsyning via KNX-buss krever ingen ekstra forsyningsspenning

Innganger

- Tilkobling av potensialfrie kontakter som impulsbrytere, brytere eller reedkontakter
- Impulsstrøm for å unngå kontakttilsmussing (dannelse av oksidlag) på tilkoblede kontakter
- Betjeningsfunksjoner: Kobling, dimming, persienne-, scene- eller romtemperaturstyring
- Verdigiver for dimme-, fargetemperatur-, RGBW-, temperatur eller lysstyrkeverdier
- Overføring av aktuell inngangstilstand etter busspenningssvikt
- Tilkobling av dør- eller vinduskontakter for evaluering av status åpen, lukket, vippet og gripeposisjon
- Tilkobling av lekkasje-, tinings- og temperatursensorer (på forespørsel)
- Impulsteller med hoved- og mellomteller
- Kombinasjon av nabo-inngangskanaler ved tilkobling av impulsbryter, dør- eller vinduskontakt
- Logikkfunksjoner

Utganger

- Tilkobling av LED
- Kortslutningsfast, overlastbeskyttet og polsikker
- Mulighet for parallellkobling av utganger, for forbrukere med høyere strømkrav

Montering og elektrisk tilkobling

Montere apparatet

Ved Secure-drift (forutsetninger):

- Sikker igangsetting er aktivert i ETS.
- Enhetssertifikat skrevet inn / skannet eller lagt til i ETS-prosjektet. Det anbefales å bruke et høyoppløselig kamera til å skanne QR-koden.
- Dokumenter alle passord og oppbevar dem på et trygt sted.
- Ved Secure-drift: Fjern apparatsertifikatet fra apparatet, og oppbevar det sikkert.
- Montering i egnet apparatboks. Vær oppmerksom på ledningsføring og -avstand.

Busstilkobling

- Koble bussen med en KNX-tilkoblingsklemme til KNX-tilkoblingen (1) (Bilde 1).

(1) KNX-tilkobling
(2) Programmeringstast
(3) Programmerings-LED
(4) Tilkoblingsledninger

Ved forlengelse av de vedlagte ledningssettene (Bilde 2) må du ta hensyn til maksimal ledningslengde . Com-ledningen må ikke være lengre enn 30 m totalt per ledningssett.

Koble til apparatet

(FR)

Universal Input KNX-S

Consignes de sécurité

Pour éviter tout dommage, lire et suivre les consignes suivantes :

Le montage et le raccordement d'appareils électriques doivent être réservés à des électriciens spécialisés.

Risque d'électrocution. Respecter les prescriptions et les normes en vigueur pour les circuits électriques TBTS lors de l'installation et de la pose des câbles.

Risque d'électrocution. Lors de l'installation, assurer une isolation suffisante entre la tension secteur et le bus. Respecter une distance minimale d'au moins 4 mm entre les conducteurs du bus et de la tension secteur.

Danger lié à un choc électrique sur l'installation. Ne pas raccorder de tensions externes aux entrées. L'appareil peut être endommagé et le potentiel TBTS sur le câble de bus n'est plus garanti.

La présente notice fait partie intégrante du produit et doit être conservée chez le client.

Des informations détaillées figurent dans la notice détaillée et dans la documentation technique disponibles sur notre site Internet.

Informations sur le système

L'appareil peut être mis à jour. Les mises à jour du logiciel propriétaire peuvent être installées confortablement à l'aide de la STEINEL KNX Service App (logiciel supplémentaire).

L'appareil est compatible avec KNX Data Secure. KNX Data Secure protège contre toute tentative de manipulation de l'immotique et peut être configuré dans le projet ETS. Il est nécessaire de disposer de connaissances détaillées. Pour une mise en service sûre, un certificat de périphérique est nécessaire. Il est fourni avec l'appareil. Lors du montage, le certificat de périphérique doit être retiré de l'appareil et conservé précieusement.

La programmation, l'installation et la mise en service de l'appareil s'effectuent à l'aide de l'ETS à partir de la version°5.7.7 ou 6.1.0.

Usage conforme

- Entrées pour l'interrogation de contacts conventionnels libres potentiel dans des installations KNX et envoi de télégrammes sur le bus KNX pour signaler des états, des états de compteurs, l'utilisation de consommateurs, etc.
- Sorties pour la commande de LED
- Montage dans un boîtier d'appareillage avec des dimensions selon DIN 49073 en combinaison avec un habillage adapté
- Pour le montage derrière des mécanismes de commutation et de touche, utiliser un boîtier d'appareillage avec une profondeur de montage suffisante

Caractéristiques du produit

- En fonction de la variante, deux, quatre ou huit canaux indépendants travaillant en tant qu'entrées ou sorties, en fonction du paramétrage ETS
- Potentiel de référence commun pour tous les canaux
- Verrouillage de canaux individuels
- Alimentation via le bus KNX, pas de tension d'alimentation supplémentaire nécessaire

Entrées

- Raccordement de contacts libres de potentiel, comme des boutons, des commutateurs ou des contacts Reed
- Courant d'impulsion pour éviter l'encrassement des contacts (formation d'une couche d'oxyde) sur les contacts raccordés
- Fonctions de commande : commutation, variation, commande de stores, de scénarios ou de température ambiante
- Transmission de valeur pour les valeurs de variation, de température de couleur, RGBW, de température ou de luminosité
- Transmission de l'état actuel de l'entrée après une coupure de tension bus
- Raccordement de contacts de portes ou de fenêtres pour l'évaluation des états ouvert, fermé, incliné ou position de poignée
- Raccordement de capteurs de fuite, de condensation et de température (sur demande)
- Compteur d'impulsions avec compteur principal et compteur intermédiaire
- Combinaison de canaux d'entrées avoisinants lors du raccordement d'un bouton-poussoir, d'un contact de porte ou de fenêtre
- Fonctions logiques

Sorties

- Raccordement de LED
- Résistantes aux courts-circuits, protégées contre les surcharges et protégées contre l'inversion de polarité
- Possibilité de brancher des sorties en parallèle, pour les consommateurs ayant des besoins en courant plus élevés

Montage et raccordement électrique

Montage de l'appareil

Lors du fonctionnement Secure (conditions préalables) :

- La mise en service sûre est activée dans l'ETS.
- Certificat de périphérique saisi/scanné et ajouté au projet ETS. Il est recommandé d'utiliser un appareil haute résolution pour scanner le QR code.
- Documenter tous les mots de passe et les conserver préciesement.
- En fonctionnement Secure : retirer le certificat de périphérique de l'appareil et le conserver précieusement.
- Montage dans un boîtier d'appareillage approprié. Respecter le guidage de câble et la distance entre les câbles.

Raccord de bus

- Raccorder le bus avec une borne de raccordement KNX au raccordement KNX (1) (Figure 1).

(1) Raccordement KNX
(2) Bouton de programmation
(3) LED de programmation
(4) Câbles de raccordement

Pour la rallonge des jeux de câbles ci-joints (Figure 2), respecter la longueur de câble maximale de . La règle est que le câble com ne doit pas au total dépasser 30 m par jeu de câbles.

Raccorder l'appareil

(NL)

Universal Input KNX-S

Veiligheidsinstructies

Lees en volg de volgende instructies op om mogelijke schade te voorkomen:

De montage en aansluiting van elektrische apparaten mag alleen worden uitgevoerd door een elektrotechnicus.

Gevaar door elektrische schokken. Bij de installatie en het leggen van de kabels de voor SELV-circuits geldende voorschriften en normen aanhouden.

Gevaar door elektrische schokken. Bij de installatie moet worden gelet op voldoende isolatie tussen netspanning en bus. Minimale afstand tussen bus- en netspanningsaders van minimaal 4 mm aanhouden.

Gevaar door elektrische schokken op de installatie. Sluit geen externe spanningen aan op de ingangen. Er kan schade aan het apparaat ontstaan en het SELV-potentiaal op de buskabel is niet meer gewaarborgd.

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet door de klant worden bewaard.

Gedetailleerde informatie vindt u in de uitvoerige handleiding en de technische documentatie op onze website.

Systeeminformatie

Het apparaat is geschikt voor updates. Firmware-updates kunnen eenvoudig worden uitgevoerd met de STEINEL KNX Service App (aanvullende software).

Het apparaat is compatibel met KNX Data Secure. KNX Data Secure biedt bescherming tegen manipulaties in de gebouwautomatisering en kan in het ETS-project worden geconfigureerd. Gedetailleerde vakkennis geldt als voorwaarde. Voor de veilige inbedrijfname is een apparaatcertifcaat vereist, dat op het apparaat is aangebracht. Tijdens de montage moet het apparaatcertificaat van het apparaat worden verwijderd en op een veilige plaats worden bewaard.

Ontwerp, installatie en inbedrijfname van het apparaat vinden met behulp van de ETS vanaf versie 5.7.7 of 6.1.0 plaats.

Beoogd gebruik

- Ingangen voor het opvragen van conventionele, potentiaalvrije contacten in KNX-installaties en het versturen van telegrammen op de KNX-bus voor het melden van toestanden, tellerstanden, bedienen van verbruikers etc.
- Uitgangen voor de aansturing van LED's
- Montage in apparatuurdoos met afmetingen conform DIN 49073 in combinatie met een geschikte deksel
- Bij de montage achter schakel- en tasteneheden apparatuurdoos met voldoende inbouwdiepte gebruiken

Producteigenschappen

- Afhankelijk van de variant twee, vier of acht onafhankelijk kanalen, die afhankelijk van de ETS-parametrering als ingangen of als uitgangen werken
- : Gemeenschappelijk referentiepotentiaal voor alle kanalen
- Blokkeren van afzonderlijke kanalen
- Voeding via KNX-bus, geen extra voedingsspanning nodig

Ingangen

- Aansluiting van potentiaalvrije contacten, zoals impulsdrukkers, schakelaars of Reed-contacten
- Impulsstroom ter vermijding van contactvervuiling (vorming van een oxidelaag) op de aangesloten contacten
- Bedieningsfuncties: schakelen, dimmen, regeling van jaloezie, scenario's of kamertemperatuur
- Waardegever voor dim-, kleurtemperatuur-, RGBW-, temperatuur- of lichtsterktewaarden
- Doorgeven van de actuele ingangstoestand na busspanningsuitval
- Aansluiting van deur- of venstercontacten voor de analyse van de status open, gesloten, gekipt en greeppositie
- Aansluiting van lekkage-, condensatie- en temperatuursensoren (op aanvraag)
- Impulsteller met hoofd- en tussenteller
- Combinatie van naastgelegen ingangskanalen bij aansluiting van impulsdrukkers, deur- of venstercontact
- Logische functies

Uitgangen

- Aansluiting van LED's
- Kortsluitvast, beveiligd tegen overbelasting en verpoling
- Parallel schakelen van uitgangen mogelijk, voor verbruikers met hogere stroombehoefte

Montage en elektrische aansluiting

Apparaat monteren

Bij Secure-modus (voorwaarden):

- Veilige inbedrijfname is in de ETS geactiveerd.
- Apparaatcertificaat ingevoerd/ingescand resp. aan het ETS-project toegevoegd. Wij adviseren voor het scannen van de QR-code een camera met hoge resolutie te gebruiken.
- Alle wachtwoorden documenteren en op een veilige plaats bewaren.
- Bij Secure-bedrijf: apparaatcertificaat van het apparaat verwijderen en op een veilige plaats bewaren.
- Montage in geschikte apparatuurdoos. Kabellverloop en -afstand in de gaten houden.

Busaansluiting

- Bus met een KNX-aansluitklem op KNX-aansluiting (1) aansluiten (Afbeelding 1).

(1) KNX-aansluiting
(2) Programmeerknop
(3) Programmeer-LED
(4) Aansluitkabels

Bij het verlengen van de meegeleverde kabelsets (Afbeelding 2) de maximale kabellengte in acht nemen. De com-kabel mag per kabelset in het totaal niet langer dan 30 m zijn.

Apparaat aansluiten

(GB)

Universal Input KNX-S

Safety instructions

To avoid potential damage, read and follow the following instructions:

Electrical devices may be mounted and connected only by electrically skilled persons.

Danger of electric shock. During installation and cable routing, comply with the regulations and standards which apply for SELV circuits.

Danger of electric shock. Make sure during the installation that there is always sufficient insulation between the mains voltage and the bus. A minimum distance of at least 4 mm must be maintained between bus conductors and mains voltage cores.

Danger of electric shock on the installation. Do not connect any external voltage to the inputs. The device might be damaged, and the SELV potential on the bus line will no longer be available.

This manual is an integral part of the product, and must remain with the customer.

The detailed instructions and the technical documentation on our website contain detailed information.

System information

The device can be updated. Firmware can be easily updated with the STEINEL KNX Service App (additional software).

The device is KNX Data Secure capable. KNX Data Secure offers protection against manipulation in building automation and can be configured in the ETS project. Detailed technical knowledge is required. A device certificate, which is attached to the device, is required for safe commissioning. During mounting, the device certificate must be removed from the device and stored securely.

Planning, installation and commissioning of the device are carried out with the aid of the ETS, version 5.7.7 and higher or 6.1.0.

Intended use

- Outputs for polling of conventional, potential-free contacts in KNX systems and for sending telegrams to the KNX bus for reporting of states, meter levels, operation of loads, etc.
- Outputs for activation of LEDs
- Mounting in appliance box with dimensions according to DIN 49073 in combination with a suitable cover
- When mounting behind switch inserts and push-button inserts, use an appliance box with sufficient installation depth

Product characteristics

- Depending on the variant, two, four or eight independent channels, which work as inputs or as outputs, depending on the ETS configuration
- Common reference potential for all channels
- Disabling of individual channels
- Supply via the KNX bus, no additional supply voltage necessary

Inputs

- Connection of potential-free contacts such as push-buttons, switches or Reed contacts
- Impulse current for avoiding contact fouling (image of an oxide layer) at the connected contacts
- Operating functions: switching, dimming, controlling of Venetian blinds, moods or room temperature
- Value transmitter for dimming, colour temperature, RGBW, temperature and brightness values
- Transmission of the current input state after bus voltage failure
- Connection of door or window contacts for the evaluation of the status open, closed, tilted and grip position
- Connection of leakage, condensation and temperature sensors (on request)
- Pulse counter with main counter and intermediate counter
- Combination of adjacent input channels for connection of push-button, door contact and window contact
- Logic functions

Outputs

- Connection of LEDs
- Short-circuit resistant, overload-protected and reverse-polarity protected
- Switching outputs in parallel possible, for loads with higher energy consumption

Mounting and electrical connection

Mount device

In secure operation (preconditions):

- Secure commissioning is activated in the ETS.
- Device certificate entered/scanned or added to the ETS project. A high resolution camera should be used to scan the QR code.
- Document all passwords and keep them safe.
- In secure operation: device certificate must be removed from the device and stored securely.
- Mounting in suitable appliance box. Observe cable routing and spacing.

Bus connection

- Connect bus with a KNX device connection terminal to KNX connection (1) (Figure 1).

(1) KNX connection
(2) Programming button
(3) Programming LED
(4) Connection cables

For the extension of the enclosed cable set (Figure 2), observe the maximum cable length. The com cable for each cable set may not have a total length beyond 30 m in length.

Connect device

(DE)

Universal Input KNX-S

Sicherheitshinweise

Um mögliche Schäden zu vermeiden, lesen und befolgen Sie folgende Hinweise:

Montage und Anschluss elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Bei Installation und Leitungsverlegung die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen einhalten.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung und Bus achten. Mindestabstand zwischen Bus- und Netzspannungsadern von mindestens 4 mm einhalten.

Gefahr durch elektrischen Schlag an der Installation. An die Eingänge keine externen Spannungen anschließen. Gerät kann beschädigt werden und das SELV-Potential auf der Busleitung ist nicht mehr gegeben.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss bei der Kundschaft verbleiben.

Detaillierte Informationen enthält die ausführliche Anleitung und die Technische Dokumentation auf unserer Internet-Seite.

Systeminformationen

Das Gerät ist updatefähig. Firmware-Updates können komfortabel mit der STEINEL KNX Service App (Zusatzsoftware) durchgeführt werden.

Das Gerät ist KNX Data Secure fähig. KNX Data Secure bietet Schutz vor Manipulation in der Gebäudeautomation und kann im ETS-Projekt konfiguriert werden. Detaillierte Fachkenntnisse werden vorausgesetzt. Zur sicheren Inbetriebnahme ist ein Gerätezertifikat erforderlich, das auf dem Gerät angebracht ist. Im Zuge der Montage ist das Gerätezertifikat vom Gerät zu entfernen und sicher aufzubewahren.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe der ETS ab Version 5.7.7 oder 6.1.0

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Eingänge zur Abfrage konventioneller, potenzialfreier Kontakte in KNX Anlagen, und Senden von Telegrammen auf den KNX Bus zum Melden von Zuständen, Zählerständen, Bedienen von Verbrauchern etc.
- Ausgänge zur Ansteuerung von LED
- Montage in Gerätedose mit Abmessungen nach DIN 49073, in Kombination mit einer geeigneten Abdeckung
- Bei Montage hinter Schalt- und Tasteinsätzen Gerätedose mit ausreichender Einbautiefe verwenden

Produkteigenschaften

- Je nach Variante zwei, vier oder acht unabhängige Kanäle, die in Abhängigkeit der ETS-Parametrierung als Eingänge oder als Ausgänge arbeiten
- Gemeinsames Bezugspotential für alle Kanäle
- Sperren einzelner Kanäle
- Versorgung über KNX Bus, keine zusätzliche Versorgungsspannung notwendig

Eingänge

- Anschluss von potentialfreien Kontakten, wie Tastern, Schaltern oder Reedkontakten
- Impulsstrom zur Vermeidung von Kontaktverschmutzung (Bildung einer Oxidschicht) auf den angeschlossenen Kontakten
- Bedienfunktionen: Schalten, Dimmen, Jalousie-, Szenen- oder Raumtemperatursteuerung
- Wertgeber für Dimm-, Farbtemperatur-, RGBW-, Temperatur oder Helligkeitswerte
- Übermittlung des aktuellen Eingangszustandes nach Busspannungsausfall
- Anschluss von Tür- oder Fensterkontakten zur Auswertung der Status offen, geschlossen, gekippt und Griffposition
- Anschluss von Leckage-, Betauungs- und Temperatursensoren (auf Anfrage)
- Impulszähler mit Haupt- und Zwischenzähler
- Kombination von benachbarten Eingangskanälen bei Anschluss von Taster, Tür- oder Fensterkontakt
- Logikfunktionen

Ausgänge

- Anschluss von LED
- Kurzschlussfest, überlastgeschützt und verpolungssicher
- Parallelschalten von Ausgängen möglich, für Verbraucher mit höherem Strombedarf

Montage und elektrischer Anschluss

Gerät montieren

Bei Secure-Betrieb (Voraussetzungen):

- Sichere Inbetriebnahme ist in der ETS aktiviert.
- Gerätezertifikat eingegeben/eingescannt bzw. dem ETS-Projekt hinzugefügt. Es wird empfohlen, zum Scannen des QR-Codes eine hochauflösende Kamera zu verwenden.
- Alle Passwörter dokumentieren und sicher aufbewahren.
- Bei Secure-Betrieb: Gerätezertifikat vom Gerät entfernen und sicher aufbewahren.
- Montage in geeigneter Gerätedose. Leitungsführung und -abstand beachten.

Busanschluss

- Bus mit einer KNX Anschlussklemme an KNX Anschluss (1) anschließen (Bild 1).

(1) KNX Anschluss
(2) Programmiertaste
(3) Programmier-LED
(4) Anschlussleitungen

Bei der Verlängerung der beiliegenden Leitungsätze (Bild 2) die maximale Leitungslänge beachten. Die com-Leitung darf pro Leitungssatz in Summe nicht länger als 30 m sein.

Gerät anschließen

steinel

KNX

Universal Input KNX-S
Art.-Nr. 089221, 089238, 089245

Bedienungsanleitung

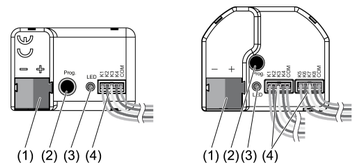
(DE) (GB) (NL) (FR) (NO) (IT)

steinel

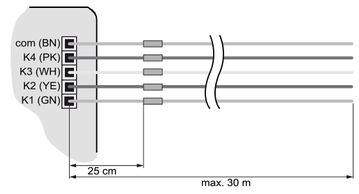
STEINEL GmbH
Dieselstraße 80-84
33442 Herzebrock-Clarholz
Telefon +49 5245 448 0
www.steinel.de
product@steinel.de

82407708
23.01.2024

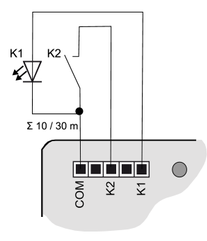
1



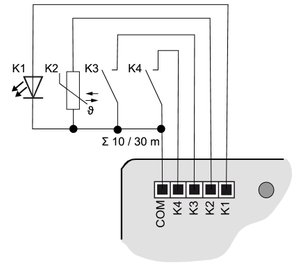
2



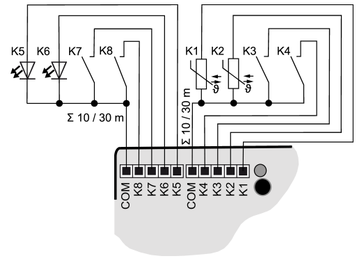
3

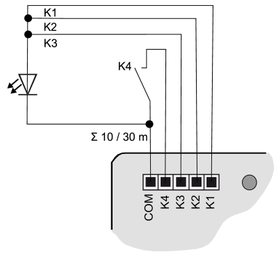


4



5





DE

GEFAHR!

Bei Anschluss von Netzspannung 230 V oder anderen externen Spannungen besteht Gefahr durch elektrischen Schlag!

Elektrischer Schlag kann zum Tod führen.

Gerät kann zerstört werden.

Ausschließlich potentialfreie Taster, Schalter oder Kontakte anschließen.

- Taster, Schalter, Kontakte, LED oder NTC gemäß Anschlussbeispiele mit beigelegten Anschlussleitungen (4) anschließen (Bild 3) bis (Bild 6). Die Anschlussbeispiele zeigen die Verwendung mit Eingängen und Ausgängen.

ⓘ Zur Erhöhung des Ausgangsstroms können Ausgänge bei gleicher Parametrierung auch parallel geschaltet werden, im Beispiel (Bild 6) **K1-K3** sind hier parallel geschaltet.

Inbetriebnahme

Physikalische Adresse und Applikationsprogramm programmieren

- Busspannung einschalten.
- Programmiertaste (2) drücken.
  Die Programmier-LED (3) leuchtet.
- Physikalische Adresse mit der ETS programmieren.
  Die Programmier-LED erlischt.
- Applikationsprogramm mit der ETS programmieren.

Technische Daten

Umgebungstemperatur	-5 ... +45 °C
Lager-/ Transporttemperatur	-25 ... +75 °C
Schutzart	IP20
Schutzklasse	III
Anzahl Kanäle	
089221	2
089238	4
089245	8
Ausgangsspannung	DC 5 V SELV
Ausgangsstrom pro Kanal	max. 3,2 mA
LED-Strom (rote LED mit 1,7 V Flußspannung)	2,2 mA pro Ausgang
Anschluss Kanäle	
089221	3adriger Leitungssatz
089238	5adriger Leitungssatz
089245	2x 5adriger Leitungssatz
Länge Leitungssatz	25 cm, verlängerbar auf max. 30 m
Leitungsempfehlung	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Abmessungen (LxBxH)	
089221, 089238	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
089245	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
KNX Medium	TP256
Inbetriebnahme-Modus	S-Mode
Nennspannung KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Stromaufnahme KNX	
089221	5 ... 10 mA
089238	5 ... 12 mA
089245	5 ... 18 mA
Anschlussart KNX	Anschlussklemme
Typ Anschluss KNX	Anschlussklemme

GB

DANGER!

Danger of electrical shock when mains voltage 230 V or other external voltages are connected!

Electric shocks can be fatal.

Device may be destroyed.

Only connect potential-free push-buttons, switches or contacts.

- Connect push-buttons, switches, contacts, LED or NTC to enclosed connecting cables (4) according to the connection examples; (Figure 3) to (Figure 6). The connection examples show the use with inputs and outputs.

ⓘ To increase the output current, outputs can also be switched parallel to each other with the same parameterization; in the example here, (Figure 6) **K1-K3** are switched in parallel.

Commissioning

Programming the physical address and application program

- Switch on the bus voltage.
- Press the programming button (2).
  The programming LED (3) lights up.
- Program the physical address with the ETS.
  The programming LED goes out.
- Program the application program with the ETS.

Technical data

Ambient temperature	-5 ... +45°C
Storage/transport temperature	-25 ... +75°C
Degree of protection	IP20
Protection class	III
Number of channels	
089221	2
089238	4
089245	8
Output voltage	DC 5 V SELV
Output current per channel	max. 3.2 mA
LED current (red LED with 1.7 V current voltage)	2.2 mA per output
Connection of channels	
089221	3-core wiring harness
089238	5-core wiring harness
089245	2x 5-core wiring harness
Length, wiring harness	25 cm, can be extended to max. 30 m
Recommended cable	J-Y(St)Y 2×2×0.8
Dimensions (LxWxH)	
089221, 089238	43.0 x 28.5 x 15.4 mm
089245	43.5 x 35.5 x 15.4 mm
KNX medium	TP256
Commissioning mode	S mode
Rated voltage KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Current consumption, KNX	
089221	5 ... 10 mA
089238	5 ... 12 mA
089245	5 ... 18 mA
Connection mode KNX	Device connection terminal

NL

GEVAAR!

Bij aansluiting van netspanning 230 V of andere externe spanningen bestaat er gevaar door elektrische schokken!

Elektrische schokken kunnen dodelijk letsel tot gevolg hebben.

Apparaat kan worden vernietigd.

Uitsluitend potentiaalvrije impulsdrukkers, schakelaars of contacten aansluiten.

- Impulsdrukkers, schakelaars, contacten, LED's of NTC's conform de aansluitvoorbeelden met meegeleverde aansluitkabels (4) aansluiten (Afbeelding 3) tot (Afbeelding 6). De aansluitvoorbeelden tonen het gebruik met ingangen en uitgangen.

ⓘ Ter verhoging van de uitgangsstroom kunnen uitgangen bij gelijke parametrering ook parallel worden geschakeld, in het voorbeeld (Afbeelding 6)**K1-K3** zijn hier parallel geschakeld.

Inbedrijfname

Fysiek adres en toepassingsprogramma programmeren

- Busspanning inschakelen.
- Programmeerknop (2) indrukken.
  De programmeer-LED (3) brandt.
- Fysiek adres met de ETS programmeren.
  De programmeer-LED gaat uit.
- Applicatieprogramma met de ETS programmeren.

Technische gegevens

Omgevingstemperatuur	-5 ... +45 °C
Opslag-/transporttemperatuur	-25 ... +75 °C
Beschermingsgraad	IP20
Beschermingsklasse	III
Aantal kanalen	
089221	2
089238	4
089245	8
Uitgangsspanning	DC 5 V SELV
Uitgangsstroom per kanaal	max. 3,2 mA
LED-stroom (rode LED met 1,7 V stroomspanning)	2,2 mA per uitgang
Aansluiting kanalen	
089221	3-aderige kabelset
089238	5-aderige kabelset
089245	2x 5-aderige kabelset
Lengte kabelset	25 cm, verlengbaar tot max. 30 m
Aanbevolen kabel	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Afmetingen (LxBxH)	
089221, 089238	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
089245	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
KNX medium	TP256
Inbedrijfnamemodus	S-modus
Nominale spanning KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Opgenomen stroom KNX	
089221	5 ... 10 mA
089238	5 ... 12 mA
089245	5 ... 18 mA
Soort aansluiting KNX	Aansluitklem

FR

DANGER!

Lors du raccordement de la tension secteur de 230 V ou d'autres tension externes, il y a un risque d'électrocution !

Un choc électrique peut entraîner la mort.

L'appareil risque d'être détruit.

Ne raccorder exclusivement que des boutons-poussoirs, des commutateurs ou des contacts libres de potentiel.

- Raccorder les boutons-poussoirs, les commutateurs, les contacts, les LED ou les NTC conformément aux exemples de raccordement avec les câbles de raccordement fournis (4) (Figure 3) à (Figure 6). Les exemples de raccordement illustrent l'utilisation avec des entrées et des sorties.

ⓘ Pour l'augmentation du courant de sortie, il est possible de brancher des sorties en parallèle avec le même paramétrage. Dans l'exemple (Figure 6) **K1-K3** sont ici branchés en parallèle.

Mise en service

Programmer l'adresse physique et le programme d'application

- Activer la tension du bus.
- Appuyer sur le bouton de programmation (2).
  La LED de programmation (3) s'allume.
- Programmer l'adresse physique avec l'ETS.
  La LED de programmation s'éteint.
- Programmer le programme d'application avec l'ETS.

Caractéristiques techniques

Température ambiante	-5 ... +45 °C
Température de stockage/transport	-25 ... +75 °C
Degré de protection	IP20
Classe de protection	III
Nombre de canaux	
089221	2
089238	4
089245	8
Tension de sortie	5 V DC TBTS
Courant de sortie par canal	3,2 mA max.
Courant LED (LED rouge avec saut de flux de 1,7 V)	2,2 mA par sortie
Raccordement des canaux	
089221	Jeu de câbles à 3 fils
089238	Jeu de câbles à 5 fils
089245	2x jeu de câbles à 5 fils
Longueur du jeu de câbles	25 cm, pouvant être rallongé jusqu'à 30 m max.
Recommandation en matière de câbles	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	
089221, 089238	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
089245	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
Dispositif KNX	TP256
Mode de mise en service	Mode S
Tension nominale KNX	DC 21 ... 32 V TBTS
Courant absorbé KNX	
089221	5 ... 10 mA
089238	5 ... 12 mA
089245	5 ... 18 mA
Type de raccordement KNX	Borne de raccordement

NO

FARE!

Ved tilkobling av nettspenning 230 V eller andre eksterne spenninger er det fare for elektrisk støt!

Elektrisk støt kan medføre død.

Apparatet kan ødelegges.

Kun potensialfrie impulsbrytere, brytere eller kontakter skal kobles til.

- Koble til impulsbrytere, brytere, kontakter, LED eller NTC ifølge tilkoblingseksemplene med vedlagte tilkoblingsledninger (4) (Bilde 3) til (Bilde 6). Tilkoblingseksemplene viser bruken med innganger og utganger.

ⓘ For å øke utgangsstrømmen kan utganger også kobles parallelt ved lik parametrisering, i eksempel (Bilde 6) **K1-K3** er de koblet parallelt.

Igangsetting

Programmer fysikalsk adresse og applikasjonsprogram

- Slå på busspenningen.
- Trykk på programmeringstasten (2).
  Programmerings-LED-en (3) lyser.
- Programmer fysisk adresse med ETS.
  Programmerings-LED slukkes.
- Programmer applikasjonsprogrammet med ETS.

Tekniske data

Omgivelsestemperatur	-5 ... +45 °C
Lagrings-/transporttemperatur	-25 ... +75 °C
Beskyttelsestype	IP20
Beskyttelsesklasse	III
Antall kanaler	
089221	2
089238	4
089245	8
Utgangsspenning	DC 5 V SELV
Utgangsstrøm per kanal	maks. 3,2 mA
LED-strøm (rød LED med 1,7 V strømspenning)	2,2 mA per utgang
Tilkobling kanaler	
089221	3-trådet ledningssett
089238	5-trådet ledningssett
089245	2x 5-trådet ledningssett
Lengde ledningssett	25 cm, kan forlenges til maks. 30 m
Anbefalt ledning	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Mål (LxBxH)	
089221, 089238	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
089245	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
KNX-medium	TP256
Igangsettingsmodus	S-modus
Nominell spenning KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Strømopptak KNX	
089221	5 ... 10 mA
089238	5 ... 12 mA
089245	5 ... 18 mA
Tilkoblingstype KNX	Tilkoblingsklemme

IT

PERICOLO!

In caso di collegamento della tensione di rete a 230 V o di altre tensioni esterne, sussiste il rischio di scossa elettrica!

La scossa elettrica può provocare il decesso.

L'apparecchio può essere danneggiato irrimediabilmente.

Collegare esclusivamente pulsanti senza potenziale, interruttori o contatti.

- Collegare tasti, interruttori, contatti, LED o NTC in base agli esempi di collegamento con i cavi di collegamento in dotazione (4) (Figura 3) fino a (Figura 6). Gli esempi di collegamento mostrano l'utilizzo con ingressi e uscite.

ⓘ Per aumentare la corrente di uscita, le uscite possono essere collegate in parallelo con la stessa parametrizzazione, nell'esempio (Figura 6) **K1-K3** sono qui collegate in parallelo.

Messa in funzione

Programmazione dell'indirizzo fisico e del programma applicativo

- Azionare la tensione bus.
- Premere il tasto di programmazione (2).
  Il LED di programmazione (3) s'illumina.
- Programmare l'indirizzo fisico con l'ETS.
  Il LED di programmazione si spegne.
- Programmare il programma applicativo con l'ETS.

Dati tecnici

Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C
Temperatura di stoccaggio / di trasporto	-25 ... +75 °C
Grado di protezione	IP20
Classe di protezione	III
Numero canali	
089221	2
089238	4
089245	8
Tensione di uscita	DC 5 V SELV
Corrente di uscita per ogni canale	max. 3,2 mA
Corrente LED (LED rosso con tensione di flusso di 1,7 V)	2,2 mA per ogni uscita
Collegamento canali	
089221	Kit di cavi a 3 fili
089238	Kit di cavi a 5 fili
089245	2 x kit di cavi a 5 fili
Lunghezza kit cavi	25 cm, prolungabile fino a max. 30 m
Cavo consigliato	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Dimensioni (LxPxH)	
089221, 089238	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
089245	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
Mezzo KNX	TP256
Modalità di messa in funzione	S-Mode
Tensione nominale KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Corrente assorbita KNX	
089221	5 ... 10 mA
089238	5 ... 12 mA
089245	5 ... 18 mA
Tipo di connessione KNX	Morsetto di collegamento

Obligations for the disposal of electrical devices

AT/CH/DE Pflichten zur Entsorgung
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderem Siedlungsabfall gesammelt werden muss.
Der Benutzer muss daher das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bei den zuständigen kommunalen Sammelstellen für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikschrott abgeben oder es an den Händler zurückgeben. Die getrennte Sammlung zur Wiederverwertung hilft, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung, das Recycling und/ oder die Verwertung der zu den Geräten gehörenden Materialien. Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind getrennt zu entsorgen. Vertreiber der Elektrogeräte oder Entsorgungsbetriebe sind zur unentgeltlichen Rücknahme verpflichtet. Im Elektrogerät enthaltene personenbezogene Daten sind vor der Entsorgung eigenverantwortlich zu löschen.

BE/NL Verplichtingen inzake afvoer
Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander huishoudelijk afval moet worden ingezameld. De gebruiker moet het apparaat derhalve aan het einde van de levensduur inleveren bij de verantwoordelijke gemeentelijke inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval of het apparaat inleveren bij de dealer. Gescheiden inzameling voor recycling helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.
Batterijen en accu's moeten, voor zover mogelijk, uit het apparaat worden verwijderd voordat het wordt afgevoerd.

BG Задължения във връзка с изхвърлянето
Символът на зачертания контейнер за отпадъци указва, че след края на експлоатационния срок продуктът трябва да бъде събиран отделно от другите битови отпадъци.
Следователно в края на експлоатационния срок потребителят трябва да предаде уреда на компетентните общински организации за събиране на отпадъци за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване или да го върне на търговеца. Разделното събиране с цел оползотворяване помага да бъдат избегнати възможни отрицателни въздействия върху околната среда и здравето.
По възможност батериите и акумулаторите трябва да се изваждат от уреда преди изхвърлянето му.

CY Υποχρεώσεις απόρριψης
Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδεικνύει πως το προϊόν στο τέλος της διάρκειας χρήσης του θα πρέπει να αποσυρθεί ξεχωριστά από τα άλλα απορρίμματα.
Συνεπώς ο χρήστης θα πρέπει να παραδώσει τη συσκευή στο τέλος της ζωής της σε κάποιο αρμόδιο δημοτικό φορέα για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων ή να την επιστρέψει στο κατάστημα αγοράς.

CZ Povinnosti týkající se likvidace
Symbol přeškrtnuté popelnice značí, že produkt musí být po ukončení své životnosti likvidován odděleně od ostatního komunálního odpadu. Uživatel proto musí po ukončení životnosti zařízení odevzdat do příslušných komunálních sběrných dvorů pro třídený sběr elektroodpadu nebo je odevzdat prodejci.Třídený sběr pro recyklaci pomáhá předcházet potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

DK Forpligtelser til bortskaffelse
Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedenstående "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den krydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Til dette formål har alle kommuner etableret indsamlingsordninger, hvor affald af elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer eller andre indsamlingssteder eller hentes direkte fra husholdningerne. Nærmere information skal indhentes hos kommunens tekniske forvaltning.

EE Utiliseerimiskohustused
Läbikriipsutatud prügikasti sümbol viitab sellele, et toode tuleb selle kasutusaja lõpus koguda muudest olmejäätmetest eraldi, et seda saaks nõuetekohaselt töödelda ja uuesti ringlusse võtta. Seetõttu peab kasutaja seadme kasutusaja lõppedes viima selle elektri- ja elektroonikaromude eraldi kogumise eest vastutavatesse kohalikesse kogumiskohtadesse või tagastama edasimüüjale. Eraldi kogumine ringlussevõtu eesmärgil aitab vältida võimalikku negatiivset mõju keskkonnale ja tervisele.

ES Obligaciones respecto a la eliminación
Las baterías y los acumuladores deben, en la medida de lo posible, extraerse del aparato antes de proceder con la eliminación.

FI Hävittämistä koskevat velvollisuudet
Rastilla yli vedetyn jäteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua tuotetta ei saa laittaa lajittelemattomaan jätteeseen, vaan se on toimitettava erilliskeräykseen asianmukaiseen keräyspaikkaan hyödyntämistä ja kierrätystä varten. Käyttäjän on siksi toimitettava käytöstä poistettu laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromun erilliskeräyspisteeseen tai palautettava laite sähkö- ja elektroniikkalaitteita myyvään kauppaan. Erilliskeräys ja kierrätys auttavat torjumaan ympäristöön ja terveyteen kohdistuvia haittavaikutuksia ja edistävät laitteiden sisältämien materiaalien uudelleenkäyttöä, kierrätystä ja hyödyntämistä. Paristot ja akut tulee mahdollisuuksien mukaan poistaa laitteesta ennen laitteen hävittämistä.

FR/LU Obligations relatives à l'élimination
Le symbole de la poubelle rayée indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets ménagers à la fin de sa durée de vie afin de permettre un traitement et un recyclage adéquats. L'utilisateur doit donc, à la fin de la durée de vie de l'appareil, le déposer dans un centre de collecte spécialisé dans la collecte séparée des équipements électriques et électroniques ou le retourner au fournisseur. La collecte séparée en vue du recyclage permet d'éviter des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage et/ou la valorisation des équipements faisant partie de l'appareil.

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don votre appareil !

GB/IE Disposal obligations
The symbol with the crossed-out wheeled bin indicates that the product must be disposed of separately from household waste at the end of its useful service life in order to enable correct treatment and recycling. At the end of its service life, the user must therefore take the device free of charge to the municipal collection points responsible for the separate collection of electrical and electronic waste or return it to the dealer.
Separate collection for recycling helps to avoid possible negative impacts on the environment and health, and facilitates the reuse, recycling and/or recovery of the materials in the devices.
Wherever possible, batteries and rechargeable batteries must be removed from the device prior to disposal.

GR Υποχρεώσεις απόρριψης
Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδεικνύει πως το προϊόν στο τέλος της διάρκειας χρήσης του θα πρέπει να αποσυρθεί ξεχωριστά από τα άλλα απορρίμματα.
Συνεπώς ο χρήστης θα πρέπει να παραδώσει τη συσκευή στο τέλος της ζωής της σε κάποιο αρμόδιο δημοτικό φορέα για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων ή να την επιστρέψει στο κατάστημα αγοράς.
Η ξεχωριστή συλλογή για ανακύκλωση βοηθά στην αποτροπή αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον και την υγεία.

HU Az ártalmatlanításra vonatkozó kötelezettségek
Az áthúzott szemétgyűjtő tartályt ábrázoló szimbólum arra vonatkozik, hogy a terméket az életciklus végén a települési hulladéktól elkülönítetten kell gyűjteni. A felhasználónak ezért a berendezést az életciklus végén ingyenesen le kell adnia az elektromos és elektronikai hulladék elkülönített gyűjtésére szolgáló illetékes kommunális gyűjtőhelyeken vagy vissza kell juttatnia a kereskedőnek. Amennyiben lehetséges, az elemeket és az akkumulátorokat az ártalmatlanítás előtt ki kell venni a berendezésből.

IT Obblighi di smaltimento
Il simbolo del contenitore della spazzatura barrato indica che il prodotto deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti urbani al termine del suo ciclo di vita. L'utente deve pertanto restituire l'apparecchio al termine del suo ciclo di vita ai punti di raccolta comunali per la raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici o restituirlo al rivenditore.
La raccolta differenziata per il riciclaggio contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

LT Įpareigojimas šalinti atliekas
Linija perbrauktas šiukšlių dėžės simbolis nurodo, kad pasibaigus gaminio naudojimo trukmei jis turi būti surenkamas atskirai nuo komunalinių atliekų. Todėl naudotojas prietaisą, kai baigiasi jo eksploatavimo trukmė, privalo atiduoti į paskirtąsias komunalines surinkimo vietas, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekos būtų surenkamos atskirai, arba turi prietaisą grąžinti prekiautojui.
Atliekų utilizavimą užtikrinantis atskirasis surinkimas padeda išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir sveikatai.

LV Utilizācijas pienākumi
Simbols ar pārsvītrotu atkritumu konteineru norāda uz to, ka produkts tā kalpošanas mūža beigās ir jāsavāc šķirti no pārējiem mājsaimniecības atkritumiem. Tāpēc lietotājam ierīce tās kalpošanas mūža beigās ir jānodod kompetentajos komunālajos savākšanas punktos, kur tiek atsevišķi vākti elektriskie un elektronisko iekārtu atkritumi, vai jāatdod atpakaļ tirgotājam.

MT Responsabbiltajiet dwar ir-rimi
Is-simbolu tal-barmil tal-iskart maqtugħ jindika li l-prodott għandu jingabar separatament minn skart domestiku ieħor meta ma jibqax jintuża iktar, sabiex ikun possibbli li jiġi ttrattat u riċiklat kif suppost. Għalhekk, fit-tmiem tal-ħajja operattiva tat-tagħmir, l-utent għandu jirritornah fil-punti tal-ġbir municipali li huma responsabbli għall-ġbir separat tal-iskart elettriku u elettroniku, jew lin-negozjant. Il-ġbir separat għar-riċiklaġġ ser jgħin biex jevita effetti possibilment negattivi fuq l-ambjent u fuq is-saħħa u jiffavorixxi l-użu mill-ġdid, ir-riċiklaġġ u/jew l-irkupru ta' materjali li ġejjin minn tali tagħmir.

NO Avhendingsforpliktelser
Elektriske og elektroniske produkter er merket med overkrysset avfallsbeholder, som betyr at produktet ikke skal kastes i restavfallet. EE-avfall skal ikke kastes sammen med annet avfall, men enten leveres tilbake til en forhandler eller et kommunalt mottak.

PT Obrigações de eliminação
O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz indica que, no final da sua vida útil, o produto deve ser objeto de recolha seletiva face a outros resíduos urbanos, a fim de permitir um tratamento e uma reciclagem corretos.
Por conseguinte, no final da vida útil do equipamento, o utilizador deve entregar o equipamento ao ponto de recolha municipal competente para a recolha seletiva de resíduos elétricos e eletrónicos ou devolvê-lo ao comerciante. A recolha seletiva separada para a reciclagem ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e promove a reutilização, a reciclagem e/ou a valorização dos materiais que compõem os aparelhos. Sempre que possível, as pilhas e os acumuladores devem ser removidos do equipamento antes da eliminação.

PL Zobowiązania do usunięcia
UWAGA! Symbol selektywnego zbierania umieszczony na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oznacza, że zużytego urządzenia nie należy umieszczać łącznie z innymi odpadami komunalnymi. Nieprawidłowe postępowanie z elektroodpadami zagrożone jest karami. Zużyte urządzenie oddaj do sklepu lub do lokalnego punktu zbiórki. Obecność składników niebezpiecznych w sprzęcie może powodować negatywne skutki dla środowiska, a co za tym idzie zagrożenie dla zdrowia ludzi.

RO Obligaţii privind eliminarea ca deşeu
Simbolul care prezintă un coş de gunoi tăiat indică faptul că produsul trebuie colectat separat de alte deşeuri municipale la sfârşitul duratei sale de viaţă.
Prin urmare, la sfârşitul duratei de viaţă, utilizatorul trebuie să predea dispozitivul la punctele de colectare municipale relevante pentru colectarea separată a deşeurilor electrice şi electronice sau să-l returneze reprezentantului de vânzări.

SE Skyldigheter i samband med bortskaffning
Symbolen med den överkorsade soptunnan anger att produkten vid slutet av sin livslängd måste hanteras separat från annat kommunalt avfall för att möjliggöra korrekt behandling och återvinning. Vid slutet av livslängden måste användaren därför lämna in enheten till lämpliga kommunala insamlingsställen för separat insamling av elektriskt och elektroniskt avfall eller lämna tillbaka den till återförsäljaren. Om möjligt ska batterier tas ut från enheten före bortskaffning.

SL Obveznosti glede ravnanja z odpadki
Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih označuje, da je treba izdelek ob koncu njegove življenjske dobe zbrati ločeno od drugih komunalnih odpadkov, da se omogoči ustrezno obdelavo in ponovno uporabo. Uporabnik mora zato napravo po izteku njene življenjske dobe oddati na ustreznih komunalnih zbirnih mestih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov ali jo vrniti prodajalcu. Ločeno zbiranje za ponovno uporabo pomaga preprečiti morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi ter spodbuja ponovno uporabo, recikliranje in/ali predelavo materialov, ki pripadajo napravam.

SK Povinnosti týkajúce sa likvidácie
Symbol preškrtnutej smetnej nádoby upozorňuje na to, že zber produktu je nutné na konci jeho životnosti vykonať oddelene od iného komunálneho odpadu. Používateľ preto musí prístroj na konci jeho životnosti odovzdať na príslušnom komunálnom zbernom mieste určenom na separovaný zber odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo ho vrátiť predajcovi.